

TIBÍAMAN LIGÁRADAN PÁBLO LUN TIMOTÉO

Labúrüjan Páblo lun Timotéo

¹ Áu Páblo, láni Jesucrístu apóstolu áu, loúnajañadina Búngiu láu lugúndan lun gayáraabei lan nídin aríñagei ugánu buíti joun gürígia luágu ibágari le líchugubei joun ja lídaanbaña ában lúma Jesucrístu. ² Nabúrüjañoun gárada to bun, Timotéo le nanúgübei queísi niraú le jínsiñebei nun, resíbibá abíniruni, gudémejabu, lúma darángilaü lúmagiñe Wáguchi Búngiu, lúma lúmagiñe Wabúreme Jesucrístu.

Adímurejani luágu Crístu

³ Dan le nayúmuragun lun Búngiu buágu ságü nayúmuragun áriebu lúma wéyuagu, teínqui numúti Búngiu le únbei nesériwida láu tarúma nanígi quei jadúgüni binádu nagúbürigu. ⁴ Súnwandan naríttagun luágu bayájun dán meja le nígirunibu, buséntina jamúga naríjinibu lun nabuínchun láu ugúndani. ⁵ Jarítaguatina luágu afíñeni inárüniti le buágubei, Lóida to bagútü, túma Euníce to búguchu, jagía meja gawágubalin afíñeni le furúmiñe, áni choúru numúti luágu níjein lan gíñe buágu.

⁶ Ligía naríñagunbei bun lun bayúsuruní méme ubáfu le líchugubei Búngiu bun dán meja le níchugunbalin nújabu bábulugu. ⁷ Rúlaali Búngiu Sífiri Sándu woun, áni máma anúfudei le líchugubei Sífiri Sándu, ubáfu lun wadúgüni furúmieguarügü cátei, ínsiñeni, lúma ubáfu lun wasáminarun buídu líchugubei woun. ⁸ Mabúsigaribá lubeíti lun bapúrichijani le larúfudajabei Crístu, mabúsigaribá

gíñe náu, áu le adaürúbei lueígiñe. Lubáragiñe líra, aráanseñubá lun basúfurirun wáma luágu ugánu le lánina wasálbarun, lugúndun líchuguba Búngiu érei bun lun bawánduni. ⁹ Sálba lumútiwa Búngiu, wa ligía woun lun wanúgün ában ibágari le derégewati lun, máma jamúga lueígiñe níjein lan cátei buíti wadúga, ladúga ítara líña lan laráanseruni lubáragiñe ladúgüni uboú lun larúfuduni lareídun lúma línsiñejabun woun lídaangiñe Jesucrístu. ¹⁰ Guetó larúfudei ínsiñeni le láu loúnajani Jesucrístu le Wasálbaragüle lun lagúnrinchaguni lubáfu oúweni, ru ligía ubáfu woun lun wibíjini ibágari magúmuchaditi láu werésibiruni ugánu buíti luágu.

¹¹ Rúlumutina Búngiu lun napúrichijani ugánu le, oúnaja lána quei apóstolu lun narúfudajan joun ja mámabaña juríu. ¹² Ligía nasúfurirunbalin sun cátei le. Láu sun líra, úati nibúsigari nan, lugúndun subúditini nun ca lan uágu níchigei nafíñen, áni choúru numúti luágu gabáfu lan lun loúnigiruni le líchugubei lábugiñe naríaajan daríme lachúlürün wéyu ligía lun lagíribudun Crístu uboúagún.

¹³ Mígirabeí luwúyeri arúfudajani jarúmati le níchugubei bun, abágaridabá láu bafíñen luágu Crístu, arúfudeina ínsiñeni joun súngubei ladúga lídaañadiwa ában lúma Jesucrístu. ¹⁴ Láu lubáfu Sífiri Sándu le wádaanbei, goúnigibeí arúfudajani le líchugubei Búngiu lábun baríaajan lun madarúniwa lan iyéeni lídoun.

¹⁵ Queísi basúbudiruni, ígira jamáadina sun affíñetiña Ásiana nábugua, níjein Figélo jádan, lúma Hermógenes. ¹⁶ Gudémejabulá Búngiu joun lufámilian Onesíforo, lugúndun barújeiti gurásu nun sarágu weíyaasu, úati gíñe nibúsigari lan láu nadaürúña lan, ¹⁷ lubáragiñe líra, dan le liábinbei ubúругu Róma, merédeti láluajanina

darí ladárirunina. ¹⁸ Darí lámugei lugúdemejabu Búngiu lídaanme wéyu ligía le lagíribudagüle Wabúreme Crístu uboúagun. Subúsiti gíñe bun buídu ída líña lan lídera-guníwa ubúrugú Éfeso.

2

Ában lisúdaaran Jesucrístu buíti

¹ Ánjeinti amúrü, niraú, resíbibá érei lídaangiñe abíniruni le wibíjibeí láu lídaañadiwa lan ában lúma Jesucrístu. ² Le cátei lánina wafíñen le agáamba báal-ibeí naríñagun jagíbugiñe sarágu geféentiña arúfudajabeí joun wügúriña ja afíñewati jawágu, ja gayáarati jarúfudajani joun ámu.

³ Awándabeí lubeíti sáfuri quei ában lisúdaaran Jesucrístu buíti. ⁴ Úati súdeara le esériwiduti ádaraguti lúngua lídoun ámu cátei lueí le lánina súdeara, lugúndun gásu leréderun dayárugú lábugiñe lerénjan lugúmandan. ⁵ Ítara líña gíñe, ában gürígia le ádaraguti lúngua lídoun juráraü, siñábei lagáñeirun ánjein máfaagun quei lubúdubu. ⁶ Le ábunagubeí, garíchati lun ligía lan furúmiñe íbíjei lufánran lídaangiñe alúbajani. ⁷ Samínabá luágu úrüwa jémpulu le, ábame gunfaráandagüda láni Wabúreme súngebubeí bun.

⁸ Jarítaguabá luágu Jesucrístu. ligía ában gürígia wáledi, jádan linébaanfaangu urúei Davíd, áni sarágüda lumúti Búngiu lídaangiñe ouweni. ⁹ Niján ugánu le lánina asálbaruni le napúrichijabeí, áni lueígiñe napúrichijani, awándatina asúfuriruni darí lun nagúrawagún láu güríngüri camá ában gürígia wuríbati áu. Siñáti leréderúniwa labúruchagun láni Búngiu ugánu, ¹⁰ ligía nawándunbalin sun cátei, luágu jáni ja anúadaja láñabaña Búngiu fuleísei, lun gíñe jayábin lun jabíjini asálbaruni

lúma uweírighuni magúmuchaditi siélu ladúga lídan jamá ában lúma Jesucrístu.

¹¹ Inárüni cátei le.

Ánjein jiláadiwa lubeí lúma Crístu, wabágariduba gíñe lúma,

¹² ánjava awánda sáfuri lueígiñe, gafánraanbadiwa lídan larúeijan.

¹³ Ánjava múaran, ligía úaramemebei, lugúndun ítara liña ligáburi Búngiu.

Ában ñadágimeinti buíti

¹⁴ Jarítaguagüdadeí cátei le joun ja afíñebaña, áni aríñagabá joun ligíbugiñe Wabúreme lun masígenejan jamá luágu buri cátei luáguti dimúrei. Mabuídun buríti sigénei le lun ni cáta, añáwuriñarügü lumútiña ja agáambajabaña. ¹⁵ Jouchábeí sun bubáfu lun barúfudagun búngua ligíbugiñe Búngiu queísi ában ñadágimeinti buíti, le úati cába lan uágu labúsigarida, le ayúsurubalin ugánu lánina inárüni quei lubúdubu. ¹⁶ Dísebá lueí dimúrei buri málati le lánina uboú le, lugúndun ja adímurejabaña ítara, joudintimaaña lídoun wuríbani, ¹⁷ ábame labúruchagun jarúfudajan quei cánsar. Niján le susérebei lun Himenéo lúma Filéto, ¹⁸ ígira jamáali inárüni, jaríñaga luágu sügújali lan lidáani ásaaruni lídaangiñe ouweni, jagúnrinchaguñeiti jafíñen sarágu gürígia ítara. ¹⁹ Wagía afíñetiña, wagía lilígilisin Búngiu láu ébuu derégüdati le rúlaalíbei Búngiu, siñáti lánjingichúniwa. Bürúwati dimúrei lébei luágu ébuu ligía. “Subúdi lumútiña Wabúreme Búngiu lánigu”, áni. “Sun ja aríñagubaña luágu lánigu jamá Crístu, lúnti jadisedun lueí wuríbani.”

²⁰ Tídan ában múna weírítu, máma rügüñein umégeni gólu o pláta ñi, níjein gíñe le láuti fuláansu lúma láuti múa, níjein lúnti luweírín-ágei ayúsuruni, níjein lúnti

furúmieguarügü yúsu. ²¹ Lun lúnti lan ában ayúsuruni weíríguti ában gürígia le derégeguati lúngua lun Búngiu, ju ligía lun, lúnti jarúma lan libágari, díse ligía lueí sun le wíyebei, ítara lúba ju lan lun furúmieguarügü wadági-manu buíti.

²² Anúrajabá lubefti lueí jayúmajan wügúriña ñúbü-rigiña, barúba ában ibágari le lánina ísuruni, affíñeni, ín-siñejabuni, lúma darángilaü, úara jáma sun ja agúarubalin Wabúreme Crístu táu anígi jarúmatu lun líderaguniña.

²³ Madúgabá gásu láu sigénei málati, subúdi báali luágu barú lan líra wuríbu. ²⁴ Moún lumuti gádan láni wuríbu ában esériwiduti lun Crístu, lubáragiñe líra, lúnti buídu lan jáma sun gürígia. ²⁵ Lúnti ában lan arúfudajati buíti ligía, lúnti gagúraasun lan jáma ja múaradúntiña lúma, lúnti larúfuduni joun táu anígi únabugutu luágu marícha jamá, ladúga gayára lan lasáansiruni Búngiu ligáburi jasáminarun lun gayáraabei lan jánjarun lun le inárünibeí. ²⁶ Gayáraati jadáriragun jóungua lun jeséfurun tídaangiñe sádara to gádaanbaliña lurúma Máfia lun ladúgüni labúseerun jáu.

3

Ída jába lan gürígia lídoun búrime lagúmujoún wéyu

¹ Lúnti gíñe basúbudiruni luágu liábin buríba lan wéyu jénreenguti lídounme lagúmujoún dan. ² Jóungua rügúbei buri gürígia jabúseera buíti, jínsiñe seínsu joun, pánta jagía, barúgua jóungua. Jadímurejaba wuríba luágu Búngiu, magáambun jabáña jagúbürigu, meteíngiradibaña, minébeme cátei lánina Búngiu joun. ³ Mínsiñejabubaña joun jarájüñü, magúdemejabu, marásualugubaña, siñábei járügüdagun jóungua, janárimebaña, láganibaña sun le buídubeí. ⁴ Jalúgurubaña

jamádagu, jadúgüba buri cátei mabuídunti mebéresenga jagía cába lan asúsereda lárigiñe, janárimebei janáangun jóungua, jáluajabei jagúndan guánarügü lubáragiñe jamúga jáluajani Búngiu. ⁵Jafámuruba camá gúnfulitiña lúma Búngiu áni larijúba luágu iyéeni lan láu ligáburi jabágaridun.

Meméterabá jámoun jíbe gürígia ja. ⁶Jádan buri gürígia ja, añájein já buri ebélurubaña jábiñoun mútu ayéedaña würiña ja débilitiña, já buri buínbaña láu figou lúma láu sun luwúyeri ayúmajani. ⁷Ába jafálaruniña yéetiña jagía lun jafúnrendeirun iséri cátei, siñáti jayábin lun gunfaráanda jamáni inárüni. ⁸Ítara quei jawúgürijoun Jánes lúma Jámbres, ja gabíñarajadibaña, lun Moisés, ítara líña gíñe jawúgürijoun wügúriña ja lun inárüni. Wügúriña buri ja, wuríbati jasáminan, garábaguaaña luágun wafíñen. ⁹Mawáanserunbaña sarágu, ladúga geféenbei sun ubou luágu ibídiougua lan jáu, quei lasúseredun joun bián jagúra ja awúgürijoubaña lun Moisés.

Lagúmujoún dimúrei lúmagiñe Páblo lun Timotéo tidan gárada to

¹⁰Ánjein amúrü, falábaali narúfudajan buídu lúma ligáburi nagáburidun. ¹¹Subúdi báali narítangun lúma naffínen, aríja báali nugúraasun lúma nísiñejabu, lúma ída líña lan nawánduni eíbaajouni lúma súfuri lúma líbiri lénreengun le nasúfurirubei lídan buri fulásu quei buri ubúrugú Antioquía, Iconio lúma Lístra. Subúsi gíñe bun ída líña lan leséfurunina Wabúreme Búngiu lídaangiñé buri sun cátei le. ¹²Inárüni luágu jeíbaajouba lan sun ja busénbaña jabágaridun derégeguañu jóungua lun Jesucrístu. ¹³Ánjaña ja wuríbabaña jáma ja gayéejadibaña, jaríbadatimaaba, ítara mémejaba ayéėja lúma ayeedúa.

¹⁴ Ánjein amúrü, ítaramemebá derégüdagu lídan le bafúnrendeirubei, le uágubei affíneedibu lan. Subúdi bumúti luágu inárüni lan le bafúnrendeirubei ladúga gayára lan bafíñerun jawágu ja arúfudajabalin bun. ¹⁵ Subúdi bumúti Lerérun Búngiu lúmagiñe ñúraügidibu. Tídan Lerérun Búngiu, ladárirúa sun lichú áu le busénwabei lun gayára lan jasálbarun gürígia, láu jafíñerun luágu Jesucrístu. ¹⁶ Sun le bürúwañubei tídan Lerérun Búngiu, Búngiu guánarügü íchugubalin jarítangunrugun wügüríña lun jabúrüdüni. Jútu líburu tugúya lun tarúfuduni le inárünibei lúma gíñe lun tarúfuduni le maríchabei, adúgatu lun jígiruni gürígia cátei le mabuídunbei luágu le buídubei, arúfudajatu joun gürígia lun jabágaridun surúñu. ¹⁷ Líburu tugúya, jemégenboun gürígia ja esériwidubaña lun Búngiu lun jadúgüni sun luwúyeri wadágimanu le lúnbei jadúgüni lun.

4

¹ Ligíbugiñe Búngiu lúma Wabúreme Jesucrístu, le lúnbei liábin quei urúei agúseragüdaña wínwangiña jáma jiláguaaña, naríñaguña bun lun bapúrichijani Lerérun Búngiu, ² aráanseñubá lun bapúrichijani, busén jagía gürígia jagáambuni, mabúseerun. Afíñegüda báña, adeíñjabá, eréra amúrüme, arúfudajabá joun láu gurásu. ³ Lugúndun lachúlürüba dan dánme le mawándun jamáni gürígia arúfudajani jarúmati, lubáragiñeme líra, jáluajabei arúfudajani le gúnfulibei lúma luríban jayúmajan, ábame jálugun sarágu arúfudajatiña lun jarúfudajani lérügü jabúseerúbei jagáambun joun. ⁴ Jíchugubei janágan luágun inárüni, ábame jadúgün gásu láu sun luwúyeri úraga. ⁵ Ánjein amúrü, buídulá bisáminan súnwandan,

awándabeí asúfuriruni, rúguabá búngua lun bapúrichi-jani ugánu le lánina asálbaruni, gúnfulibá buídu láu buwádigimari.

⁶ Áu, sandíguatina núngua luágu nadúgüñein lan lagú-mujoún le nuáraati lun Búngiu, yaráfaali lórate noúnwen. ⁷ Ageíndagua náali luwúribun Crístu buídu, efbaguaadina chülú lúmoun lébeja, adúga náali sun le rúlaalíbei Búngiu nun lun nadúgüni, areída náali arúfudajani le lánina wafíñen jarúmañu. ⁸ Guetó, lagúrabuñadina nafáyeirujaja le lebégi ában ibágari le lánina ísuruni, afáyeirujajú le lúnbei líchuguni Nabúreme nun, le agúseragüdüti le úraguabei, lídaanme wéyu ligía. Áni mámarügüba nun líchigei afáyeirujajú ligía, líchugubei gíñe joun sun ja agúrabajabaalin líabin láu ínsiñejabuni lun.

⁹ Jouchabá biábin aríjana furése. ¹⁰ Ígira láadina Démas, jínsiñetimaati cátei le lánina ubou le lun, ñúdünjati ubúrugun Tesalónica. Ñúdünja Crescénate loubwagun Galácia, ñúdün Títo loubwagun Dalmácia. ¹¹ Lucas rügüñein núma ya. Áluajabeí Márcos, banúgeime búmagua, gayáraabei líderagunina lídan wadágimanu. ¹² Oúnaja nan Tíquico ubúrugun Éfeso. ¹³ Dánme biábin, banúgounme cápa to nígiruboun lúbiñe Cárpo yágüta Tróas nun, barúbounme gíñe buri líburu, nigáradan burítima. ¹⁴ Adúgaali Alejandro, le ñadágimeinbei gürábu, sarágu wuríbani nun, lafáyeirubei Búngiu quei ligáburi cátei le ladúgübei. ¹⁵ Toúnigiguabá búngua lueí, lugúndun garábaguaali luágun ugánu le wapúrichijabei.

¹⁶ Dan le furúmiñeti nadímurejan nueígiñegua ligíbugiñe lúrudu, úati ni ában íderagutina, ígira jamútina súngubei. Agúrabatina lun mabájüdüñ láni Búngiu cátei le joun. ¹⁷ Láu sun líra, íderagua lumútina Wabúreme

Jesucrístu, ába líchugun érei nun, ítara líña lubeíti gayára lan napúrichijani ugánu le lánina asálbaruni, agáambagüdaneí joun sun gürígia ja mámabaña juríu. Ítara líña leséfurunina Nabúreme lueí yebe ouweni, ¹⁸ áni leséfurubadina lueí sun wuríbani, areída láname lubá larúeijan siélu. ¡Rúalá uweíriguni lun súnwandan! Ítaralá.

Lagúmujoún buri mábugäi lúma abíniruni

¹⁹ Mábugäi tun Prísca lúma lun Aquíla lúma joun lufámilian Onesíforo. ²⁰ Reídeija Erásto ubúругu Corínto, ígira numúti Trófimo láu sándi Miléto. ²¹ Joúchabá biábin lubáragiñe laríbougadun. Mábuga líña Eubúlo bun, Pudénte, Líno, Cláudia jáma sun wadújeñu lueígiñe Jesucrístu. ²² Búma lámuga Wabúreme Jesucrístu, biní laúnme Búngiu sun jugúya ja alíjabarun gárada to. Ítaralá.

Lerérún Búngiu To Lánina Iséri Darádu New Testament in Garifuna (HO:cab:Garifuna)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Garifuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Garifuna [cab], Honduras

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Garifuna

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25
